



#### ENCUENTRO DE COMUNICADORES M. Cándida

##### SALUDO

Buenos días, América. Buenas tardes, Europa y África. Y buenas noches, Asia (vosotros termináis el día que en América estáis comenzando).

Llevamos **muchos meses pensando en este encuentro**: ¿Qué podemos encontrar en las diferentes partes de la Congregación acerca de la comunicación? ¿Quiénes son los comunicadores en la Congregación, en la Familia M. Cándida? ¿A quiénes tenemos que convocar? ¿Para qué reunirnos? ¿Qué queremos transmitir? ¿Qué nos gustaría recibir? ¿Qué desearían ellos, qué necesidades habrá? ¿Qué podremos hacer los unos por los otros? Todas estas preguntas se suscitaban en nosotras y quizá alguna más.

En la Congregación ha habido muchos encuentros: de tema educativo, para formación inicial o permanente de HH, de Provinciales, de Superiores, ha habido encuentros internacionales de HH y laicos. Pero **es la primera vez que se da un encuentro internacional con el tema de la comunicación** y cuyos destinatarios son HH o laicos que andéis la comunicación, bien por oficio o por envío, dedicando unas horas cuando se puede o toda la jornada laboral.

Esto nos está diciendo que **este tema reviste una cierta novedad**, o al menos novedad para la Congregación y su entorno institucional (FASFI y F. Jesuitinas). En realidad, la Comunicación está presente en la Congregación desde los comienzos. Dan prueba de ello las 476 cartas editadas de la M Cándida. Ella escribía y a ella le escribían HH, laicos, sacerdotes. También contamos con cartas no autógrafas: cartas que ella firmaba pero que escribía con la ayuda de otra H. Luego ha habido boletines, revistas, anuarios (de Provincias, de Colegios, de la Congregación). Y también había HH y recursos que se destinaban a ello.

**Hoy la comunicación ha dado un salto cualitativo** en el mundo, nos ha introducido en otra era. En nuestro caso, tenemos webs y sabemos los unos de los otros por las redes. A veces las noticias se saben antes de que oficialmente se haya dicho una sola palabra.

Y por el modo que tenemos de estar en las redes (en-red-ados), por nuestros silencios, likes ya **podríamos decir muchas cosas sobre nuestra comunicación y el estado de nuestra unión**. Hay una expresión que toda comunidad cristiana tiene en su trasfondo como un deseo y una utopía: **“Mirad cómo se aman”** (Hch. 4, 32-37). Esto también se transparenta y se puede observar hoy en un análisis del movimiento de nuestras redes, del eco que nos hacemos los unos de los otros, de cómo nos tenemos en cuenta.

Graciela Francovig, nuestra Superiora general, en su circular nº 3 a toda la Congregación, decía: “La Determinación junto a la Recomendación a la Superiora general será nuestro primer y principal objetivo de gobierno. Hemos visto, además, la conveniencia de acompañar especialmente a través de las Consejeras, siete áreas de actuación”. La última de estas áreas la denominaba ella así: **“La comunicación ‘en la’ y ‘de la’ Congregación”**. Quizá **profética y muy conscientemente, miró al mundo y miró a la M Cándida y concluyó que este era un área que atender**.

Bienvenidos todos: estamos al servicio de un tema capital para nuestro mundo y para la evangelización.



## Encuentro internacional de comunicadores

### Hijas de Jesús

#### GREETING

Good morning, America. Good afternoon, Europe and Africa. And good evening, Asia (you are ending the day that those in America are beginning).

We have been thinking **about this meeting for many months**: What can we find in the different parts of the Congregation about communication? Who are the communicators in the Congregation, in the family of Mother Candida? Who do we have to summon? Why meet you? What do we want to convey? What would we like to receive? What would they want, what needs could there be? What can we do for each other? All these questions were raised in us, and perhaps some more.

In the Congregation there have been many meetings: on educational issues, for initial or permanent formation of Sisters, Provincials, Superiors, there have been international meetings of Sisters and laity. But **it is the first time that there is an international meeting on the subject of communication** and whose recipients are Sisters or lay people who are involved in communication, either by function or by assignment, dedicating a few hours when possible or the entire working day.

This is telling us that **this topic is somewhat new**, or at least new for the Congregation and its institutional environment (FASFI and Jesuitinas). In reality, Communication has been present in the Congregation from the beginning. Proof of this is the 476 published letters of M. Cándida. She wrote and the Sisters, laity, priests wrote to her. We also have non-autograph letters: letters that she signed but that she wrote with the help of another Sister. Then there have been bulletins, magazines, yearbooks (of Provinces, Schools, of the Congregation). And there were also Sisters and resources that were assigned to it.

**Today communication has taken a qualitative leap** in the world, it has introduced us to another era. In our case, we have websites and we know about each other through networks. Sometimes the news breaks before a single word has been officially said.

And because of the way we have to be on the networks (en-red-ados), because of our silences, likes, **we could already say many things about our communication and the state of our union**. There is **an expression that every Christian community has in its background as a wish and a utopia: "See how they love one another"** (Acts 4, 32-37). This is also transparent and can be seen today in an analysis of the movement of our networks, the echo we make of one another, how we take each other into account.

Graciela Francovig, our Superior General, in her Circular No. 3 to the entire Congregation, said: "The Determination together with the Recommendation to the Superior General will be our first and main objective of government. We have also seen the convenience of accompanying, especially through the Counselors, seven areas of action". She named the last of these areas thus: **"Communication 'in' and 'of' the Congregation."** Perhaps **presciently and very consciously, she looked at the world and looked at Mother Candida and concluded that this was an area to attend to**.

Welcome everyone: we are at the service of a major theme for our world and for evangelization.



## Encuentro internacional de comunicadores

### Hijas de Jesús

#### DESPEDIDA

Queridas hermanas y compañeros en la misión de la comunicación: **desde hoy nos mantenemos en contacto**. Hoy comenzamos a poner rostro a los likes, a los nombres, a quien está detrás de webs, twitts, facebook o tik-tok .

En el día a día, M<sup>ª</sup> José y Beatriz, desde la oficina de comunicación internacional, pueden ser un **enlace básico para todos, pero todos estamos abiertos a comunicarnos y ayudarnos**.

Nos quedamos con mensajes recibidos de diferentes lugares. Mensajes para ayudarnos e ir juntos. Sobre todo, **que saboreemos la unión, que hagamos real la vinculación, la ayuda mutua y el servir a la misión evangelizadora**.

Nos despedimos con un mensaje de la M. Cándida, fue escrito dos meses antes de su muerte, escribe Joaquina Gómez, pero firma ella y la carta la dirige a una H en Brasil (457): *“A todas las tengo muy presentes... Dígame todo lo que quiera pues los corazones de las madres y de las hijas se entienden muy bien, y **cuanto más larga sea la distancia que nos separe, mayor es la unión de los corazones**. Estamos todas metidas en el corazón de Jesús, bajo la protección de nuestra Purísima Madre, allí nos encontramos todas y, **formando una sola alma y corazón, trabajaremos con más fruto y nuestro interés por el reino crecerá cada día**, desplegándolo donde hay tantos obstáculos. Que todos conozcan y amen a Dios y su gloria se extienda por medio de nosotras. Adiós, minha filhinha do coração (lo dice en portugués haciéndose a la H destinada en Brasil: escuchémoslo en nuestro idioma)- my little daughter of heart- mi hijita de corazón; recuerdos de todas para todas, y sabe la quiere muy santa su madre, que la bendice, humilde sierva en cristo. Cándida M<sup>ª</sup> de Jesús”*. Con este mensaje de unión y de cariño nos decimos: “adios”, “goodbye!”, “adeus”.

#### FAREWELL

Dear Sisters and companions in the mission of communication: **from today let us keep in touch**. Today we begin to put a face to the likes, to the names, to who is behind websites, tweets, facebook or tik-tok.

On a day-to-day basis, M<sup>ª</sup> José and Beatriz, from the international communication office, can be a **basic link for everyone, but we are all open to communicating and helping each other**.

We are left with messages received from different places. Messages to help us and to go together.

Above all, **may we savor union, may we make bonding, mutual help and serving the evangelizing mission real**.

We say goodbye with a message from M. Cándida, it was written two months before her death; Joaquina Gómez writes, but she signs it and addresses the letter to a Sister in Brazil (457): *“I always remember all of you... You may tell me whatever you wish because mothers and daughters can understand each others’ hearts well, and **the greater the distance that separates us, the greater the union of hearts**. We are all placed in the heart of Jesus, under the protection of our Most Pure Mother, there we all find ourselves and, **forming a single soul and heart, we will work with more fruit and our interest in the kingdom will grow every day**, unfolding it where there are so many obstacles. May all*



Hijas de Jesús

## Encuentro internacional de comunicadores

### Hijas de Jesús

*know and love God and may his glory spread through us. Goodbye, minha filhinha do coração (my beloved daughter - she says it in Portuguese, adapting to the Sister assigned in Brazil: let's hear it in our language)- my little daughter of heart - mi hijita de corazón; regards from all for everyone, and you know that your mother, who blesses you, wants you to be very holy, humble servant in Christ. Candida Maria de Jesus.*

With this message of union and affection we say to each other: “adios”, “goodbye!”, “adeus”.